



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Lotzdorfer Impressionen Seite 6

Langebrücker Nachrichten Seite 7

**TAXI** ANGELIKA PUHLE  
TAXI & MIETWAGEN  
für Radeberg und Umgebung  
Tel. 03528 4877163

**Dringend gesucht**  
**Zeitungsverteiler**  
(m/w/d)

für unsere Heimatzeitung **die Radeberger**

**LEPPERSDORF**  
ca. 465 Stück

Prospekte sind bereits eingelegt, Verteilung  
Donnerstag und / oder Freitag möglich  
z. B. für Rentner, welche Lust haben, sich zu  
bewegen oder Schüler (ab 13 Jahre) sowie Vereine,  
die ihre Clubkasse aufbessern wollen.

**Weitere Infos:**

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

### Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

29./30.08.	Frau Dr. Enghardt Radeberg, Robert-Blum-Weg 6 Tel. 03528/487 44 00
05./06.09.	Frau Dr. Arndt Radeberg, Stolpener Str. 12 Tel. 03528/44 22 72

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb hier  
Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr		
29.08.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
30.08.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
31.08.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
01.09.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/589 15
02.09.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/599 15
03.09.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/330 31
04.09.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/542 36

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

21.08. - 28.08.:	Frau TÄ Benzner, Dresden-Weißig Tel. 0172 / 796 05 38
28.08. - 04.09.:	Frau TÄ Junkert, Radeberg Tel. 0160 / 1 25 29 84

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

### BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

## Das Kreativhaus am Bahnhof Radeberg

Im ehemaligen Wächterhaus hat sich die Szene etabliert

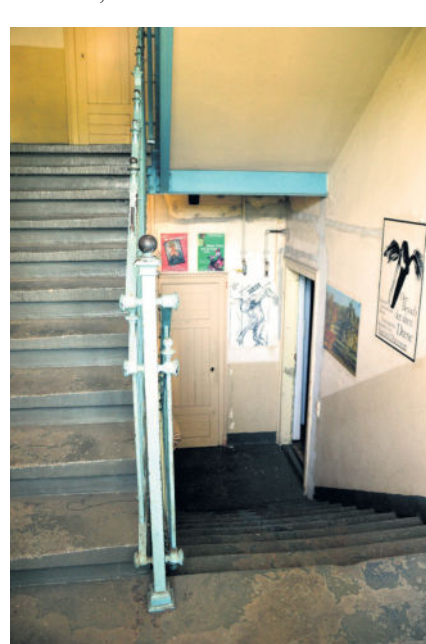
Man wird sofort freundlich und offen begrüßt, kommt man in das ehemalige Wohngebäude rechter Seite des Radeberger Bahnhofes. Im ersten Eingang hat sich eine kleine Künstlergemeinschaft gebildet und nutzt die ehemaligen Wohnräume als Ateliers, Rückzugsort, Werkstatt oder Tonstudio. Ein kleiner Garten bietet Inspiration und Abwechslung. Vor allem jetzt im Sommer erweitert er den künstlerischen Wirkungskreis der Hausnutzer.

Im Nachbarbereich sind die ehemaligen Arbeiterwohnungen noch vermietet, doch für den vorderen Teil des Hauses sah es vor gut sechs Jahren trüb aus. Deshalb kam dem Eigentümer die Idee einer solchen Belebung durch die nicht kommerziell arbeitenden Akteure ganz recht.

Die Geschichte des heutigen Kreativhauses begann bereits 2014 als der Dresdner Verein Haushalten das Objekt ins Auge fasste. Die Idee dahinter ist ganz einfach: die Mieter zahlen einen kleinen Nutzbetrag und kümmern sich um das Gebäude. Der Eigentümer hat keinen Leerstand zu verzeichnen und das Haus verfällt nicht, somit profitieren beide Seiten.

Unter der Trägerschaft des Dresdner Vereines bildete sich eine bunte Mischung von kreativen Köpfen. So findet ein Landschaftsarchitekt genauso Ruhe und Rückzug zum Arbeiten, wie ein Student. Maler können ungestört ihre Kunstwerke auf die Leinwand bringen, Musiker können im Tonstudio Aufnahmen mischen, sich mit Bildhauern austauschen oder bei einer Puppen- und Bühnenbildnerin vorbeischaun.

Von Anfang an dabei ist auch Bianka Heuser mit ihrer Theatermanufaktur. Vor sechs Jahren trafen wir die Schönbornerin zum ersten Mal in dem noch ziemlich karg eingerichteten, historisch anmutenden Räumen als das Projekt im Oktober 2014 startete.



Altbaucharme trifft moderne Kunst. Das Treppenhaus ist mit farnefrohen Postern und Wandbildern dekoriert.

Damals erklärte sie, dass es in ihrem Fall nicht so einfach ist, günstige Räume zum Unterstellen von Requisiten oder zum Proben zu finden. Zu Beginn gab es allerdings noch kein Wasser im Haus und die Räumlichkeiten waren nur teilweise erschlossen. Kleine Sanierungsarbeiten wurden schnell erledigt und eine Ofenheizung sorgte in der kalten Jahreszeit für gut gewärmte Ateliers und Werkstätten. Insgesamt wurden aus 6 Wohnungen 21 Räume für potenzielle Nutzer - dass kam gut an. Ein wichtiger Leitsatz war und ist allerdings: „Hier darf nicht gewohnt werden.“ Im Herbst vergangenen Jahres trafen wir zwei der Kunstschaffenden an ganz anderer Stelle wieder. Bei einem Informationsabend zum Thema „Kreativraum Radeberg“ begegneten sich unterschiedliche Menschen aus den verschiedensten Bereichen. Akteure des Abends waren zum Beispiel die Stadt Radeberg, Vertreter des Planungsbüros Schubert - in dessen neuen Räumen an der Bahnhofstraße man sich traf - lokale Kunsthandwerker, Vertreter von Vereinen sowie Institutionen. Es ging um das Potenzial der Kreativwirtschaft, Visionen und die Weiterentwicklung des Areal rund um den Radeberger Bahnhof aber auch Radeberg selbst als Standort für die Szene. Hier gehörten natürlich auch ganz klar Vertreter des Wächterhauses mit an den Tisch. Nach kurzer Vorstellung durch Julia Beyer und Holger Helm wurde auch schnell klar, warum wir nun vom Kreativhaus sprechen.



Im Garten hinter dem Haus können die Nutzer durchatmen und haben sich eine kleine grüne Oase geschaffen. Von innen hat man den inspirierenden Blick ins Grüne.



Zu Zeiten der Industrialisierung lebten Bahnarbeiter in dem stattlichen Klinkergebäude. Bewohnt ist nun lediglich der rechte Teil des Hauses. Im linken Trakt hat sich seit gut sechs Jahren die Künstlerszene etabliert.

Die Gemeinschaft hatte sich nach dem Auslaufen des alten Vertrages, fünf Jahre nach Bezug des Gebäudes, vom nun inaktiven Verein Haushalten Dresden gelöst. Doch wie sollte es weitergehen? Alle Beteiligten wollten an ihrem Projekt festhalten und so schlossen sich die Nutzer zusammen und übernahmen die Hausverwaltung einfach selbst. Mit Julia Beyer, Bianka Heuser und Holger Helm leitet ein Trio nun die Geschichte. Immerhin standen nach der Neuausrichtung Fragen zur Haftung, zum Versi-



Hinter den Kulissen trifft man in der Werkstatt von Julia Beyer auf lustige Gesellen und tierische Bewohner.



Das Spektrum der kreativen Nutzung ist sehr breit gesteckt. Neben Kunst findet sich auch Musik und Kultur wieder.

cherungsschutz und Vertragsfragen im Raum. Es wurden neue Nutzungsverträge mit kürzerer Laufzeit abgeschlossen und auch der Kreis der Kreativen wurde neu zusammengesetzt. Für das Projekt brauchte es in dieser Phase auch einen neuen Namen und so wurde aus dem Wächterhaus das Kreativhaus. Den Eigentümer freut so viel Eigeninitiative natürlich und die bunte Hausgemeinschaft hat vorerst wieder günstigen Raum zur Entfaltung. Kommt man nun zur Tür in das großzügige Treppenhaus, ist schon zu bemerken, dass sich in den sechs Jahren einiges getan hat. Ein inspirierender Wind weht durch die Räume, es wird gewerkelt - es riecht nach Farbe. Wo der eigene Freigeist Neues schafft, wird aber auch gemeinsam gearbeitet. Arbeitseinsätze, wie vor einigen Wochen, dienen nicht nur zur Verständigung und zum Erhalt des Gebäudes nebst Garten, sondern auch zum Austausch und zur Ideenfindung. Manchmal inspiriert er eine den anderen mit der aktuellen Arbeit und so wird zumindest bis vorerst 2022 weiter buntes Treiben herrschen im Kreativhaus am Radeberger Bahnhof. Dann läuft der bestehende Vertrag aus, doch einer Verlängerung steht eigentlich nichts im Wege.

Text & Fotos: Red.

**Elefant misst Vene**  
Venen-Check: 5,- Euro  
Bitte vereinbaren Sie einen Termin.  
16.09. bis 18.09.2020, 9-17 Uhr

**Elefanten Apotheke**  
Altstadt Radeberg  
15% Rabatt-Gutschein\*  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauermiedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.  
Gültig bis 05.09.2020

Apofant Thomas Lappe  
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800-3528528  
Fax: 03528-447809  
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr

**natürlich**  
ELEFANTEN APOTHEKE  
Altstadt Radeberg

einfach + schnell + E-Rezept  
callmyApo  
die deutsche Apotheken-App

elefanten.apotheke.radeberg · eardb@apofant.de · www.apofant.de

Ticketservice Radeberg • Hauptstr. 59  
info@biertheater.de, www.biertheater.de  
**Tickethotline (03528) 48 70 70**  
Öffnungszeiten Ticketservice: Mo - Fr 10.00 bis 18.00 Uhr  
Hotline: Mo - Fr 8.00 bis 17.00 Uhr

**++ VORVERKAUF IST GESTARTET ++**

**JETZT TICKETS SICHERN für die neue Spielsaison**

Das Radeberger Biertheater® richtet sich nach den Vorgaben eines mit dem Gesundheitsamt des Landkreises Bautzen abgestimmten Hygienekonzeptes.



# Große Kreisstadt Radeberg

## Gesucht - Gefunden

In der Zeit vom 22.06. bis 21.08.2020 wurden folgende Fundsachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeigt:

- drei Herrenfahrräder
- ein Fotoapparat
- eine Kiste mit einer Uhr und einzelnen Schmuckstücken
- eine SD Karte (Bereits im August 2014 gefunden! Auf der Karte sind 3 Fotos von 2014 gespeichert)
- ein Paar Kopfhörer
- ein Paar Kleinkind-Sandalen
- zwei Damenfahrräder (Ein Damenrad wurde bereits im Mai 2019 durch die Polizei sichergestellt und nun dem Fundbüro übergeben.)
- ein Bolerojäckchen für Mädchen
- eine kleine Geldbörse
- ein Mobiltelefon
- zwei Schlüsselbunde

- ein MTB-Fahrrad  
Die Ludwig-Richter-Schule hat dem Fundbüro folgende Fundsachen übergeben:  
- fünf Jacken  
- eine Hose  
- zwölf Paar Turnschuhe  
Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand im oben genannten Zeitraum verloren haben, so melden Sie sich in der Stadtverwaltung Radeberg, Bürgerbüro, Markt 18 oder rufen an unter Radeberg 03528 / 450 213.  
Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

Stadtverwaltung / Fundbüro Radeberg

## Bundesweiter Warntag am 10. September 2020

Erstmals wird in diesem Jahr ein bundesweiter Warntag durchgeführt. Dieser soll auf Grundlage eines Beschlusses der Innenministerkonferenz nun jährlich am zweiten Donnerstag im September stattfinden.

Dieser erste Warntag soll die Bevölkerung für das Thema der Warnung sensibilisieren und die Bedeutung der Sirensignale ins Bewusstsein rufen.

Eine gemeinsame Webseite von Bund und Ländern mit Informationen zum Thema Warnung wurde unter [www.bundesweiter-warntag.de](http://www.bundesweiter-warntag.de) freigeschaltet.

Entsprechend dem Auslösekonzept des Bundesamtes für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe wird der Bund am 10.

September 2020, um 11.00 Uhr alle an das Modulare Warnsystem angeschlossenen Warmmittel und Warmmultiplikatoren (u. a. NINA-App) ansteuern.

Im Landkreis Bautzen wird zur gleichen Zeit über die Sirenen das Signal „Signalprobe“ durch die Integrierte Regionalleitstelle Ostsachsen ausgelöst.

In diesem Zusammenhang möchten wir auch darüber informieren, dass ab dem 2. September 2020 der Probelauf der Sirenen nicht mehr am ersten Samstag im Monat stattfindet, sondern an jedem Mittwoch um 15.00 Uhr, sofern dieser nicht auf einen Feiertag fällt.

Stadtverwaltung Radeberg

## AUSSCHREIBUNG

### Teil des Grundstückes Dammweg 2, 01454 Radeberg, Teilfläche vom Flurstück 1197/4 Gemarkung Radeberg

**Lage:** Das Grundstück liegt angrenzend an das Gewerbegebiet Pillnitzer Straße Ost in Radeberg, benachbart an eine Kleingartensparte.  
**Flurstück-Nr.:** 1197/4 Gemarkung Radeberg (Teilfläche)  
**Größe:** ca. 6.200 m<sup>2</sup> (s. Plan – rot schraffiert)  
**Kaufpreis:** 95.500,00 € insgesamt  
93.000,00 € (Grund und Boden -> 15,00 €/m<sup>2</sup>) + 2.500,00 € (Gebäude)  
Durch den Erwerber sind weiterhin sämtliche Grunderwerbsnebenkosten zu zahlen, entsprechend den zur Zeit gültigen Rechtsgrundlagen  
**Bebauung:** Das betreffende Grundstück ist im Sächsischen Altlastenkataster als Altlastenstandort „Ehemaliges Tafelglas-Hüttenwerk Hirsch & Bedrich“ gekennzeichnet.  
Das Gebäude ist ohne Medienanschlüsse.  
Es ist möglich, die zum Verkauf ausgeschriebene Fläche auch zweckmäßig zu parzellieren.  
Notwendige Vermessungskosten sind durch den Erwerber zu tragen.  
**Hinweis:** Hierbei handelt es sich um kein Verfahren nach VOB/VOL und somit um kein förmliches Ausschreibungsverfahren. Das Grundstücksangebot stellt lediglich eine öffentliche und unverbindliche Aufforderung zur Abgabe eines Kaufantrages dar. Die Entscheidung der Stadt Radeberg, ob, wann, an wen und zu welchen Konditionen verkauft wird, ist freibleibend.  
Kaufangebote mit Nutzungskonzept sind schriftlich bis spätestens 30.09.2020 an die Stadt Radeberg, Leiter Büro des Oberbürgermeisters, Markt 19, 01454 Radeberg per Brief zu richten.  
Als Ansprechpartner stehen Ihnen Herr Wähnert,



Leiter Büro des Oberbürgermeisters, Markt 19, 01454 Radeberg; Telefon 03528/450240; E-Mail [j.waehnert@stadt-radeberg.de](mailto:j.waehnert@stadt-radeberg.de) oder Frau Seidel, Sachgebiet Liegenschaften; Telefon 03528/450271; E-Mail [i.seidel@stadt-radeberg.de](mailto:i.seidel@stadt-radeberg.de) zur Verfügung.  
Bei baulichen Fragen setzen Sie sich bitte mit der zuständigen Mitarbeiterin Frau Vogel, Telefon 03528/450250; E-Mail [u.vogel@stadt-radeberg.de](mailto:u.vogel@stadt-radeberg.de) in Verbindung.  
Stadtverwaltung Radeberg

## Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Radeberg hat zum 01.01.2021 die Stelle **des Sachgebietsleiters Personalwesen (m/w/d)** neu zu besetzen. Die Einstellung erfolgt unbefristet.

Als Sachgebietsleiter Personal (m/w/d) betreuen Sie unsere Beschäftigten in allen tarif- und beamtenrechtlichen Angelegenheiten von der Einstellung bis zur Beendigung, bspw.:

- Durchführen von Ausschreibungs- bzw. Stellenbesetzungsverfahren,
- Umsetzungen, Probezeit, Mutterschutz, Teilzeit, Elternzeit, Kindergeld, Arbeitsbefreiung, BEM
- Gewährung der leistungsorientierten Bezahlung (Zusammenfassung / Auswertung / Nachweis / Auswertung / u. U. Statistiken),
- Erstellen von Tätigkeitsbeschreibungen und -bewertungen (Eingruppierungen),
- Führen von Personalgesprächen,
- Beendigungen von Arbeitsverhältnissen,
- die Leitung der Ausbildung (Verwaltungsfachangestellte/r)
- Beratung und aktive Unterstützung von Führungskräften sowie MitarbeiterInnen in Personalangelegenheiten
- Fortschreibung des Betrieblichen Gesundheitsmanagements
- Mitarbeit bei der Gestaltung der Arbeitsablauforganisation der Verwaltung,
- Mitarbeit bei der Strategischen Personalarbeit und Personalentwicklung,
- Haushaltsplanung im Personalbereich,
- Überwachung der Lohn- und Gehaltsabrechnung, die Steuerung der Fortbildung

### Ihr Profil:

- ein erfolgreich abgeschlossenes Hochschulstudium in den Fachrichtungen Personalmanagement, Betriebswirtschaft mit Schwerpunkt Personalmanagement, Abschluss als Dipl. Verwaltungswirt/-in, Dipl. Verwaltungsbetriebswirt/-in bzw. vergleichbarer Bachelorabschluss, z. B. B.A. Allgemeine Verwaltung, B.A. Verwaltungsbetriebswirtschaft bzw. die Zweite Angestelltenprüfung oder vergleichbar
- Nachweis der erfolgreich abgelegten Ausbilderqualifizierungsprüfung bzw. die Bereitschaft diese nachzuholen
- Kreativität, konzeptionelles Denken,
- ausgeprägte analytische Fähigkeiten, Flexibilität und eigenständiges Zeitmanagement,
- hohes Maß an Eigenverantwortung und Selbständigkeit, Leistungsbereitschaft und Belastbarkeit, gute organisatorische Fähigkeiten hinsichtlich Prioritätensetzung,
- ergebnisorientierte und strukturierte Arbeitsweise,
- Innovationsfähigkeit,
- sehr gute Kommunikationsfähigkeit.

### Wir bieten Ihnen:

- eine interessante, abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Tätigkeit,

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

# Gemeinde Wachau

## BEKANNTMACHUNG

### Einladung zur Einwohnerversammlung am 01. September 2020

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Wachau,

wie bereits in unserem Amtsblatt „die Radeberger“ und auf unserer Homepage mehrfach hingewiesen, wollen wir Sie zum Thema „Einführung Gebühr Niederschlagswasser“ informieren und Ihre Fragen beantworten. Aus diesem Grund möchten wir Sie als Einwohnerinnen und Einwohner von Wachau ganz herzlich zu einer Einwohnerversammlung

am **Dienstag, dem 01.09.2020,**  
in das **Volksheim Lomnitz, Am Volksheim 6,**  
**01454 Wachau**

einladen.

Aufgrund der durch das Sächsische Staatsministerium für Soziales und Gesellschaftlichen Zusammenhalt erlassenen Allgemeinverfügung zur Verhinderung der Verbreitung

Bekanntmachung der Gemeindeverwaltung Wachau

### Ergänzungssatzung „Leppersdorfer Straße, Flurst.-Nr. 172/3 und 172/4“ Gemarkung Wachau (in der Fassung vom 05. März 2020)

Satzungsbeschluss / In-Kraft-Setzung der Satzung

Der Gemeinderat Wachau hat in seiner Sitzung am 15.07.2020 die Ergänzungssatzung „Leppersdorfer Straße, Flurst.-Nr. 172/3 und 172/4“, Gemarkung Wachau, in der Fassung vom 05. März 2020 als Satzung beschlossen.

Damit ist die Abgrenzung der im Zusammenhang bebaubaren Bereiche gem. § 34 Abs. 4 S. 3 BauGB rechtsverbindlich vorgenommen worden.

Die Ergänzungssatzung tritt am Tag ihrer Bekanntmachung in Kraft. Jedermann kann die Ergänzungssatzung während der Öffnungs-

des Corona-Virus müssen wir verschiedene Hygienemaßnahmen einhalten und die Veranstaltung in drei Etappen durchführen. Wir bitten Sie, die nachfolgend aufgeführten Zeiten der einzelnen Durchgänge zu beachten:

1. **Durchgang von 18.00 Uhr bis 18.45 Uhr**
2. **Durchgang von 19.00 Uhr bis 19.45 Uhr**
3. **Durchgang von 20.00 Uhr bis 20.45 Uhr**

Beachten Sie bitte, dass je Durchgang 110 Bürger und Bürgerinnen zugelassen sind.

Des Weiteren möchten wir darauf hinweisen, dass Sie einen Mund-/Nasenschutz tragen und in die ausliegenden Listen Ihren Namen und Ihre Anschrift eintragen müssen. Bitte bringen Sie Ihren eigenen Stift mit.

Für Ihr Verständnis bedanken wir uns recht herzlich.

Mit freundlichen Grüßen  
Künzelmann, Bürgermeister

# Gemeinde Arnsdorf

## Information der Gemeindeverwaltung Arnsdorf

Durch das Sächsische Staatsministerium des Innern wurde der Erlass dieses Ministeriums über die landeseinheitlichen Sirensignale für den Freistaat Sachsen aktualisiert. In Umsetzung dieses Erlasses wird ab September 2020 die Durchführung der Sirensignalprobe im Landkreis Bautzen geändert. Die bisherige Verfahrensweise, die Durchführung der Signalprobe am ersten Samstag jeden Monats um 12.00 Uhr, verliert ihre Gültigkeit. **Ab 02. September 2020 erfolgt die Sirensignalprobe an jedem Mittwoch, um 15.00 Uhr, sofern auf diesen Tag kein gesetzlicher Feiertag fällt.**

Des Weiteren wird am **10. September 2020** der erste bundesweite Warntag stattfinden. Ab dann wird er jährlich an jedem zweiten

Donnerstag im September durchgeführt. An diesem Tag werden in ganz Deutschland sämtliche Warmmittel erprobt. **Pünktlich um 11.00 Uhr werden zeitgleich in Landkreisen und Kommunen in allen Ländern mit einem Probealarm die Warmmittel wie beispielsweise Sirenen ausgelöst.**

Auf der Website [www.bundesweiter-warntag.de](http://www.bundesweiter-warntag.de) sind online Informationen zum Warntag verfügbar. Der bundesweite Warntag will dazu beitragen, Ihr Wissen um die Warnung in Notlagen zu erhöhen und damit Ihre Selbstschuttfähigkeit zu unterstützen. Auch die nun bundesweit einheitlichen Sirensignale sollen bekannter werden

Freundliche Grüße  
Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

## Einladung Ortschaftsrat Wallroda

### Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit durch den Ortsvorsteher
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 4. öffentlichen OR-Sitzung vom 28.05.2020
4. Anfragen der Bürger
5. Verschiedenes
6. Anfragen der Ortschaftsräte

Hans-Jörg Woywod, Ortsvorsteher

## Wahlbekanntmachung Gemeinde Arnsdorf

1. Am **Sonntag, 20. September 2020** findet die Wahl des Bürgermeisters statt.

Die Wahlzeit dauert von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr.

Der Termin eines zweiten Wahlgangs ist **Sonntag, 11. Oktober 2020**.

2. Die Gemeinde ist in folgende 5 allgemeine Wahlbezirke und 1 Briefwahlbezirk eingeteilt:

Nr. des Wahlbezirkes	Abgrenzung des Wahlbezirkes	Lage des Wahlraumes	barrierefrei
001	Ortsteil Fischbach	Ortsteil Fischbach Kirchstr. 11	ja
002	Ortsteil Kleinwolmsdorf	Ortsteil Kleinwolmsdorf Geschwister-Scholl-Str. 11	ja
003	Ortsteil Wallroda	OT Wallroda Friedenstr. 1	ja
004	Feuerwehr Arnsdorf	Feuerwehr Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 34, Arnsdorf	ja
005	Grundschule Arnsdorf	Grundschule Arnsdorf, Stolpener Str. 47, Arnsdorf	ja
009	Briefwahlbezirk	Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstr. 15, Arnsdorf	nein

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit bis zum 29.08.2020 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte wählen kann.

3. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Die Stimmzettel für die Wahl und den zweiten Wahlgang des **Bürgermeisters** sind von gelber Farbe. Der Stimmzettel wird im Wahlraum bereitgehalten und dem Wähler bei Betreten des Wahlraumes ausgehändigt.

4. Jeder Wähler hat eine Stimme.  
Der Stimmzettel enthält die Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand und die nach § 20 Abs. 2 KomWO bekannt gemachte Anschrift der Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge in der nach § 19 Abs. 7 KomWO festgestellten Reihenfolge.

5. Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel einen der im Stimmzettel aufgeführten Bewerber durch Ankreuzen oder auf eine andere eindeutige Weise kennzeichnet.

6. Jeder Wähler kann - außer er besitzt einen Wahlschein - nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Zur Wahl sind die Wahlbenachrichtigung sowie ein amtlicher Personalausweis oder Reisepass, bei ausländischen Unionsbürgern ein gültiger Identitätsausweis oder Reisepass, mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden. Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass die Stimmabgabe nicht erkennbar ist.  
Das Fotografieren und Filmen in der Wahlkabine ist verboten.  
7. Wer einen **Wahlschein** hat, kann durch persönliche Stimmabgabe

in einem beliebigen Wahlraum des für ihn zuständigen Wahlkreises in seiner Gemeinde oder durch Briefwahl wählen.

8. Wer durch **Briefwahl** wählen will, muss einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelmuschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beantragen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelmuschlag), dem Wahlschein mit der unterschriebenen Versicherung an Eides statt so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Gemeinde übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der Gemeinde abgegeben werden.

9. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Ein Wahlberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann oder durch körperliche Gebrechen gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erlangt.

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 StGB).

10. Die Wahlhandlung sowie die anschließende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

Arnsdorf, den 28.08.2020  
Volker Winter, 1.stellv. Bürgermeister



# 2020 kein Röderfest in Wallroda

Sehr geehrte Einwohner von Wallroda und stets herzlich willkommene Gäste, schweren Herzens haben sich die Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Wallroda dafür entschieden, das Röderfest im September 2020 nicht durchzuführen. Zu Beginn des Jahres wurden bereits viele Vorbereitungen getroffen, Spielmannszug Kleinrödersdorf, Schausteller und Künstler organisiert, das beliebte und großartige Feuerwerk bestellt. Discothek und andere Musiker wurden eingeladen. Für das legendäre Vogelschießen wurde der Adler einschließlich Zubehör geordert. All diesen Vorbereitungen kam im März die Pandemie dazwischen. Die nicht nachvollziehbaren Fallzahlen der Coronaerkrankten stiegen stetig an. Lange wurde beraten, Röderfest ja oder nein. Schließlich entschied man sich für ein Nein. Keiner wusste zu diesem Zeitpunkt wie sich Fallzahlen, Hygieneregeln und vieles andere entwickeln wird. Zum heutigen Zeitpunkt muss man sagen, diese Entscheidung war die Richtige. Auch wenn derzeit noch größere Veranstaltungen im Freien gestattet werden, so sind doch die bestehenden Hygiene- und Abstandsregeln nur schwer einzuhalten und zu kontrollieren. Keiner der Verantwortlichen der Freiwilligen Feuerwehr Wallroda möchte das Risiko einer Ansteckung von Gästen und Einwohnern bei einer derartigen Großveranstaltung zulassen. Es wird aber einen kleinen Ersatz für das Röderfest geben. Die Kameraden der Feuerwehr haben für den 12. September ein Kinderfest im Rahmen des Tages der offenen Tür geplant. Dazu wurde ein Hygienekonzept erstellt und dem Amt für Ordnung und Sicherheit der Gemeinde Arnsdorf vorgelegt. Die Vorbereitungen sind so gut wie abgeschlossen. Ein Flyer zum Ablauf des Kinderfestes wird erstellt. Für das Kinderfest konnte erneut das Team des Roten Kreuzes Weißig gewonnen werden. Wie im vergangenen Jahr werden realitätsnahe



Spaß mit der Kübelspritze zum Tag der offenen Tür im Jahr 2019 ist den Kindern anzusehen.

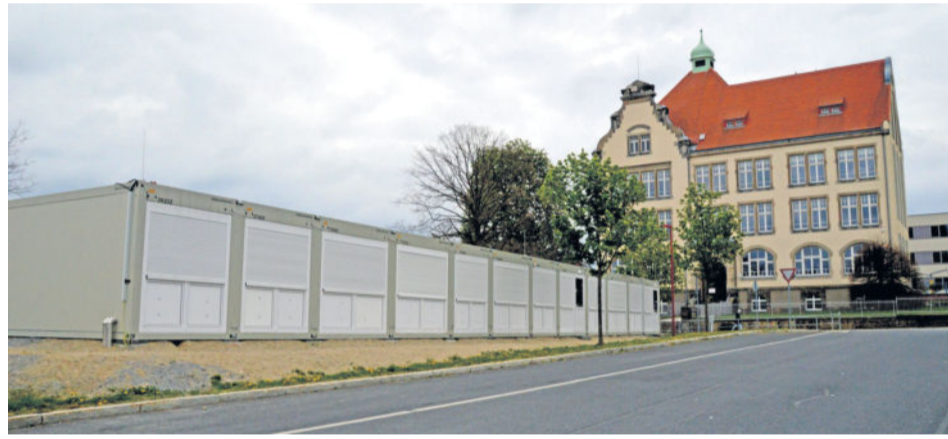
Übungen zur Personenrettung vorgeführt. Aber auch andere Helfer sind wieder mit im Boot, um diesen Tag fröhlich und lustig zu gestalten. Es wird viele Überraschungen für die Kinder geben. Kuchen für den kleinen Kuchenbasar werden gern entgegengenommen. Nun hoffen alle Kameraden und Helfer, dass auch das Wetter mitspielt. Die letzten Röderfeste fanden immer bei strahlendem Sonnenschein statt. Bis zum Kinderfest.

Text & Foto:

Hans-Jörg Woywod, Vors. Feuerwehrfördereverein Wallroda

# Kreisrat stimmt für vorgezogene Teilschulnetzplanung

„Um den Schulbedarf bei den Gymnasien für die Planungsregion Radeberg / Großrödersdorf langfristig mit den entsprechenden Kapazitäten zu decken, stimmten die Kreisräte für eine vorgezogene Befassung mit dem entsprechenden aus der Gesamtplanung herausgelösten Teilschulnetzplan. Somit kann darauf aufbauend der Umfang der notwendigen Investitionen näher beschrieben werden und ein Entwicklungskonzept erarbeitet werden. Die Fortschreibung des Schulnetzplanes für diesen Planteil soll dem Kreistag im 4. Quartal 2020 vorgelegt werden. Die Schüler- und Wegebeziehungen aus Ottendorf-Okrilla als Bestandteil der Planungsregion werden dabei ebenfalls mit betrachtet.“



In Großrödersdorf ist bereits mit der Containerinstallation eine Interimslösung geschaffen worden. Diese soll nun erweitert werden. Auch in Radeberg sind solche Schulcontainer für das Humboldt-Gymnasium geplant.

Dieser Wortlaut der Beschlussfassung, ist das Abstimmungsergebnis des Tagesordnungspunktes 7.4 aus der Kreistagssitzung des Landkreises Bautzen. Das Gremium tagte am Montag, dem 13.07.2020 und entschied auf Antrag der Fraktionen CDU, Freie Wähler, FDP und SPD zum Teilschulnetzplan Gymnasien - Planungsregion Radeberg / Großrödersdorf.

Das in Sachen Schulnetz im Landkreis Bautzen und vor allem auch am Standort Radeberg mit Umland etwas passieren muss, zeigt sich nicht nur im stetigen Zuwachs des Schülerstroms an den beiden Gymnasien in Radeberg und Großrödersdorf, sondern auch an den Oberschulen. Der Planteil Oberschulen wurde bereits Ende letzten Jahres in der Kreistagssitzung diskutiert und eine Fortschreibung des Partes Oberschulen - Planungsregion Radeberg herausgelöst. Für den Schuljahresbeginn 2021/2022 wird aktuell an der Einrichtung einer zweizügigen Oberschule in Trägerschaft des Landkreises Bautzen gearbeitet. Dazu ist eine Wiederbelebung des Schulstandortes Arnsdorf beschlossen worden.

Nach jetzigem Planungsstand soll das alte Plattenbaugebäude bzw. die ehemalige Mit-

teilschule Arnsdorf abgerissen und ein Schulneubau realisiert werden. Im Kostenvergleich stellte sich der Neubau als wesentlich sinnvoller als eine Sanierung des Altbestandes heraus. Immerhin müssen heutzutage gänzlich andere Richtlinien eingehalten werden. Klassenräume haben eine höhere Norm, welche die Größe in Quadratmetern betrifft. Fachkabinette sind unter bestimmten Richtlinien zu planen und ein wichtiges Argument ist auch das Thema energetische Bauweise bzw. Nachhaltigkeit. Unterm Strich weiß man bei ungefähr gleicher Kostenschätzung bei einem Neubau ganz genau, welchen Bauablauf es gibt. Bei einer Sanierung weiß man sozusagen nie, auf was man unter Böden und Decken noch so alles stößt. Solche unvorhergesehenen Entdeckungen können die Kosten der Sanierung schnell in die Höhe treiben und den Finanzierungsplan gehörig durcheinander wirbeln.

Die künftigen Schülerinnen und Schüler, welche dann einziehen werden, lernen bereits in anderen Oberschulen als Klassenverband. Damit gibt es die Oberschule Arnsdorf zumindest auf dem Papier schon jetzt.

Beim Thema Gymnasien ist man im Moment noch nicht soweit. Bisher muss der Platzmangel durch Containerlösungen kompensiert werden. In Großrödersdorf steht eine solche Modulanlage bereits und auch Radeberg sollte zum Beginn des neuen Schuljahres ein Interimsgebäude bekommen. Dazu hatte man ursprünglich die Fläche an der Albert-Dietze-Straße / Ecke Röderstraße ausgewählt.

Nun gilt es auch für die Gymnasien eine langfristige, sichere Lösung zur Lenkung des Schülerstroms zu finden. Denkbar wären weitere Außenstellen, das Humboldt-Gymnasium hatte eine solche bereits in Ottendorf-Okrilla. Mit dem Ende des Schuljahres 1997 / 1998 wurde diese jedoch geschlossen. Inwieweit Ottendorf-Okrilla als Schulstandort für ein Gymnasium infrage kommt, bzw. welche Möglichkeiten es zudem gibt, müssen nun die zuständigen Behörden klären. Doch Eile ist geboten, denn ein Neubau oder eine Sanierung von Altbestand ist sprichwörtlich nicht von heute auf morgen möglich.

Text & Foto: Red.

# In eigener Sache zur Wahlwerbung

Jede zugelassene Partei hat das Recht zu werben. Die Radeberger Heimatzeitung-Verlags GmbH weist darauf hin, dass der Verlag und damit auch die Heimatzeitung „die Radeberger“ als unabhängiges Zeitungsmedium, sich nicht mit den Inhalten von Wahlwerbung identifiziert und diese nicht die Meinung des Unternehmens widerspiegeln.

Ihre Heimatzeitung „die Radeberger“

# Große Kreisstadt Radeberg Verkehrsinformation

Ab 31.08.2020 wird die Stolpener Straße vom Knotenpunkt Stolpener Straße / Kleinwolmsdorfer Straße bis Ortsausgang voraussichtlich bis 30.04.2021 voll gesperrt. Die Baumaßnahme ist in drei Bauabschnitte gegliedert. Begonnen wird mit dem Knotenpunktbereich Stolpener Straße / Kleinwolmsdorfer Straße.

Um den Schülerbusverkehr am ersten Schultag zu gewährleisten, ist die Sperrung erst ab 8.00 Uhr aktiv. Danach muss die ausgeschilderte Umleitung über die S177 - Ortsumfahrung Radeberg genutzt werden, um aus Richtung Arnsdorf in die Radeberger Innenstadt fahren zu können. Der Linienbusverkehr wird weiträumig umgeleitet, die entsprechenden Änderungen sind den Aushängen der Haltestellen zu entnehmen.

Stadtverwaltung Radeberg

# Gemeinde Wachau

## Wachauer Freibad ist wieder geöffnet!

Ab sofort öffnet das Freibad Wachau wieder regulär seine Tore. Das Becken wurde nach der Verschmutzung durch das Unwetter gereinigt und neu gefüllt.

Text: Red.

# Aussuchen, einschalten, genießen.



Ab sofort auch bei uns! Lassen Sie sich beraten.

Wir beraten gern auch telefonisch!



• Kabel/Sat • Video • HiFi • TV • Telefon  
Bautzner Landstraße 260  
01328 Dresden  
Tel: 0351 - 50 19 35 30  
verkauf@antenneneinert.de  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

Angebot vom 31.08.20 bis 05.09.20

# Schlemmen & Sparen!

**In der Fleischtheke:**  
Rinderrouladen/-braten vom zarten deutschen Färsenfleisch **-21%** **1,29 €** pro 100g  
Rindergulasch **-4%** **1,29 €** pro 100g  
Schabefleisch **-19%** **1,29 €** pro 100g  
Schweinekotelett mit Knochen, ideal zum Kurzbraten **-16%** **0,80 €** pro 100g

**In der Wursttheke:**  
Dresdner Fleischwurst mit Schinkenfleisch, Blut und vielen Naturgewürzen, gegart **-13%** **1,65 €** pro 100g  
Hausmacher Leberwurst traditionelle Herstellung mit Speck und Zwiebeln, im Naturdarm geräuchert **-17%** **0,99 €** pro 100g

**Für Grill & Pfanne:**  
gefüllte Champignons mit Hackepeter gefüllt **-15%** **1,10 €** pro 100g  
Fleischsalat mit Gurke „Radeberger Art“ **-13%** **0,99 €** pro 100g

**Jubiläumsangebot SEPTEMBER**  
SB Knüppel-, Nuss- und Rindersalami **-30%** **2,80 €** pro Stück  
Erlasene Salami-Auswahl in Einzelverpackung je 200g/250g-Stück

**Raffinierte Grillspezialitäten, typisch Korch!**  
Marinierte Steaks, handgemachte Grillspieße und herzhalte Bratwurst-Spezialitäten: Immer frisch. Immer lecker.

**KORCH**  
Unser Heimatfleischer.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH  
Großrödersdorfer Straße 33  
01454 Radeberg

Alle KORCH-Filialen finden Sie unter [www.korch.de](http://www.korch.de)

### Unser Wochenangebot vom 31.08. bis 06.09.2020

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 31.08.</b>	Gemüse-Rindfleischgulasch dazu Semmelknödel	Erbseintopf mit Kasslerwürfel dazu Obst	Sellerie-Knusperschnitte dazu Püree und Rotkrautsalat	Salat 1 - 3,90 € <b>Chefsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hirtenschrinken, geriebener Käse und Joghurtressing
<b>Di. 01.09.</b>	Schnitzel dazu Erbsen, Kartoffeln und Bratensoße	Hähnchencurry mit Ananas und Kokosmilch dazu Reis	Feines Gemüseragout dazu Püree und Rotkrautsalat	Salat 2 - 4,10 € <b>Thunfischsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Fettsäure und Joghurtressing
<b>Mi. 02.09.</b>	Makkaroni dazu Tomatensoße und geriebener Käse	Rinderhackbällchen mit Tomatenwürfel dazu Mischgemüse, Püree und Bratensoße	Waldbeerenkalttschale mit Vanillesoße, eine Banane	Salat 3 - 4,10 € <b>Griechischer Salat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Mais, Ei, Paprika, Fettsäure und Joghurtressing
<b>Do. 03.09.</b>	Geflügel-Jägerschnitzel dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Geflügelsoße	Seelachs - Natur dazu Möhren, Püree und Senfsoße	Geschneitzeltes „Stroganov“ veg. mit Gemüse dazu Bandnudeln	Salat 4 - 4,30 € <b>Obstsalat</b> Früchte der Saison
<b>Fr. 04.09.</b>	Feuerfleisch mit Paprikastreifen dazu Reis	Kartoffelsuppe mit Bockwurst	Blumenkohl-Brokkoli-Auflauf mit Kartoffelwürfeln und Käse überbacken	
<b>Sa. 05.09.</b>	Dillfleisch (Gesch. v. Sch. mit Gurke) dazu Püree	<b>Angebot 1</b> 5,00 € / Senior 3,90 € <b>Bierkutschersteak</b> dazu Röstzwiebeln, Kroketten und Bratensoße		
<b>So. 06.09.</b>	Rinderbraten mit Paprikagewürzen, Kartoffeln und Bratensoße	<b>Angebot 2</b> 6,50 € / Senior 4,70 € <b>„Sommerplatte“</b> T-Salat mit Feta, G-Salat, Kartoffelsalat, Nudelsalat und 2 Beefsteaks		
<b>Dessert - 1,40 €</b> Erdbeerquark mit Knusperlocken		Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr www.flinke-pfanne.com flinke-pfanne@gmx.de		
Sie erreichen uns unter Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88		Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus, 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung, Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen. Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.		

# IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 92  
Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.  
**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
für Ausgabe 35 01.09.2020  
**Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 35 04.09.2020

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Bitte beachten:** E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

# Einladung Infoabende, Beginn jeweils 19.00 Uhr

03.09.2020 Wallroda, Friedensstraße 1  
04.09.2020 Kleinwolmsdorf, Bürgerhaus  
10.09.2020 Arnsdorf, Mensa

16.09.2020 Fischbach, Dorfgemeinschaftshaus  
Wahlkampfabschluss mit  
**Tino Chrupalla, Afd-Bundessprecher,**  
und **Karsten Hilse, MdB**

**Detlef Oelsner**  
Ihr Bürgermeisterkandidat für die Gemeinde Arnsdorf

Alternative für Deutschland



# Sommersausklang in und um das Rödertal

Mehr Lebensqualität, guter Schlaf, ein starkes Immunsystem, bessere Haut, weniger Allergien ... Wie Sie das und noch vieles mehr erreichen können?

Fragen Sie an unter:  
gesunddurchdasleben@gmx.de

## SCHÜLLER - Danke. Schade. Die LIEDERTOUR in Wachau Das Open-Air-Konzert zum brandneuen Album. Zur Ausstellungseröffnung LAND & LEUTE. Die Kirche in unserem Dorf

Freitag, 04. September, 19.00 Uhr, Pfarrhaus Wachau (bei Regen in der Kirche)

Der Kirchbauverein Wachau e.V. und der ORLA e.V. freuen sich, am 04. September gleich zwei herausragende Veranstaltungen präsentieren zu dürfen. Die Liedertour ist bereits zum 30. Mal unterwegs und macht auch in diesem Jahr wieder Station in Wachau. Diesmal spielt sie zur Ausstellungseröffnung der Wüstenrot Stiftung: Unter dem Titel „LAND & LEUTE. Die Kirche in



unserem Dorf\* werden 20 Projekte vorgestellt, bei denen Kirchen oder ehemalige kirchliche Gebäude neu gedacht oder umgenutzt werden, um sie so als zentrale und wichtige Orte der Begegnung zu erhalten. Der Kunst- und Kulturverein ORLA e.V. und die neuen Eigentümer gehören zu den 20 ausgewählten Preisträgern. Die Liedertour macht seit vielen Jahren mit wechselnden Künstlern Station in Wachau. In diesem Jahr stellt Ralph Schüller mit Band seine neuen Lieder vor: Gemaltes und gezeichnetes in neuen Liedern. Sorgfältig unmodern, halb stark romantisch, mittelmäßig gewalttätig und immer sanft und sanft und sanft. 2 Stunden knüpfen freundlich, nachdenklich, humorvoll und autobiografisch an das letzte Album „Sterne hoch“ an. Ein Grund zur Freude. Viele Gründe in Text und Musik. „Danke. Schade.“ – das siebente Schüller-Album. Für das Konzert und die Ausstellungseröffnung gelten selbstverständlich alle gesetzlichen Bestimmungen: Abstandsregel von mindestens 1,5 m und eine Mund-Nase-Bedeckung sind für jeden Besucher verpflichtend. Die Ausstellung ist in der Wachauer Kirche täglich bis zum 31. Oktober von 9.00 - 17.00 Uhr zu besichtigen.

Text: Marcus Dankelmann, Kirchbauverein Wachau e.V.  
Foto: Dirk Stahl

### Herzlichen Dank

allen, die meinen **85. Geburtstag** zu einem unvergesslichen Erlebnis werden ließen. Überwältigt von den guten Wünschen, den vielen Geschenken, Blumen und Grüßen möchte ich mich auf diesem Weg noch einmal herzlich bedanken.

Elfriede Sickert



### Erste Hilfe Kurs

am 20.09.2020 in Radeberg  
Bürgerhaus, Bruno-Thum-Weg 2  
von 08.30 bis 16.15 Uhr,  
inkl. Mittagspause (30 min.), **Kosten: 45,00 €**  
inkl. 10,00 € Corona-Hygiene-Zuschlag  
Anmeldung per meh-lausitz@web.de  
über www.meh-lausitz.de (Anmeldeformular)  
oder WhatsApp 0178 / 532 69 76

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern www.dachbleche24.de

**Radeberger**  
Begründet 1877  
Destillation & Liqueur Fabrik  
Wein, Spirituosen & Tabakwaren  
Hauptstr. 44

**Schuleingang?  
Geburtstag?  
Hochzeit?**

Wir haben den passenden Wein oder Sekt für jeden Anlass.

Kommen Sie einfach vorbei und wir beraten Sie gern dazu.

Radeberger Destillation & Liqueurfabrik  
Hauptstraße 44,  
01454 Radeberg  
www.radeberger-likoerfabrik.de  
info@radeberger-likoerfabrik.de

Unsere Öffnungszeiten  
Mo - Fr 9 - 18 Uhr  
Sa 9 - 12 Uhr

**CLEVER:  
VIEL WOLLEN UND  
MEHR BEKOMMEN.**



SKODA



Eintauschprämie von bis zu 6.000 €<sup>1</sup>

Jetzt von Ihrem alten Fahrzeug zu einem neuen SKODA wechseln.

Clever wechseln zahlt sich aus, denn nie war die Gelegenheit so günstig, einen neuen SKODA zu fahren. Bei den SKODA Wechselwochen haben Sie die Wahl zwischen unseren Modellen SCALA, KAMIQ, KAROQ, KODIAQ, SUPERB und dem Neuen OCTAVIA. Sichern Sie sich jetzt bei uns unabhängig vom Wert Ihres alten Fahrzeugs eine Eintauschprämie von bis zu 6.000 €<sup>1</sup>. SKODA. Simply Clever.

<sup>1</sup> Hier am Beispiel eines SKODA KODIAQ. Die Höhe der zusätzlich zum Restwert Ihres Fahrzeugs gewährte Eintauschprämie richtet sich nach dem gewählten Neuwagenmodell. Der SKODA FABIA und alle SKODA Modelle mit IV-Motorisierung sind grundsätzlich von der Aktion ausgeschlossen. Ansonsten gültig beim Kauf eines neuen, noch nicht zugelassenen Fahrzeugs (SKODA SCALA Active und COOL PLUS ausschließlich für sofort verfügbare Lagerwagen) für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer im Aktionszeitraum vom 01.05.2020 bis 30.09.2020 (Datum des Kaufvertrags). Voraussetzung ist die gleichzeitige Inzahlungnahme eines Gebrauchtfahrzeugs (SKODA oder Fremdfabrikat, gilt nicht für Fahrzeuge des Volkswagen Konzerns), das zum Zeitpunkt des Kaufvertrags mindestens 6 Monate auf den Käufer zugelassen sein muss. Nicht kombinierbar mit weiteren ausgewählten Sonderaktionen oder Sonderkonditionen.

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

**AUTOHAUS AM SILBERBERG GMBH & CO. KG**  
An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg  
Tel.: 03528482084  
www.radeberg.skoda-auto.de, info@radeberg-skoda.de

### Auto-Service Grätsch

Meisterbetrieb der KFZ-Innung  
Super Service, fair im Preis!

Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen.

++ Karosserie +++ Mechanik +++ Klimaservice ++  
+++ Reifen +++ u.v.m. +++

Seifersdorfer Str. 27a  
01465 DD-Schönborn

Tel. 03528/443540  
Mobil: 0172/6036250  
www.autoservice-graetsch.de

### Anzeige



### Ein kleiner Rückblick

Im Interview mit Patrick Hahmann und Daniel Hammer

1.) Herr Hahmann und Herr Hammer, können Sie das Unternehmen kurz vorstellen und beschreiben, was die AIR Kranken- und Intensivpflege GmbH anbietet?

Daniel Hammer:  
Wir sind ein ambulanter Pflegedienst und bieten die klassische ambulante Pflege, die Intensivpflege sowohl einzeln als auch in der Wohngruppe und die Betreuung in Wohngruppen an.

2.) Gab es in den letzten sieben Jahren Grundsätze oder Inhalte, welche sich seit dem Start des Unternehmens geändert haben, bzw. sich nicht etablierten oder anderen Ideen Platz machen mussten?

Patrick Hahmann:  
Vor längerer Zeit haben wir mal kurz über die Errichtung einer Tagespflege nachgedacht, haben diese Gedanken aber schnell wieder verworfen, weil uns das sehr abgelenkt hätte. Unser Grundsatz bzw. unsere Motivation ist die Zufriedenheit. Das haben wir auch in all den Jahren beibehalten. Neue Ideen entstanden mit neuen Aufgaben, die dann teils auch große Herausforderungen darstellten. Wir denken da an die Wohngemeinschaften in Arnsdorf und Großbröhersdorf, bei denen sich die Eigentümer gewünscht haben, dass wir unsere Dienstleistung in ihren Häusern anbieten. Das hat uns zum einen geehrt, zum anderen aber auch sehr gefordert.

3.) Ihr Ruf eilt Ihnen voraus - von jeher scheint Ihr Team sehr zufrieden mit den Arbeitsbedingungen zu sein. Wie viele Mitarbeiter beschäftigen Sie momentan insgesamt?

### Daniel Hammer:

Da wir beide gelernte Pflegefachkräfte sind, wissen wir, was sich die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wünschen und was wir ihnen zutrauen können. Hundertprozentige Zufriedenheit erreichen wir auch nicht, aber wir sind sehr darauf bedacht, attraktive Angebote zu erstellen. Wir haben damals zu acht angefangen und sind jetzt über einhundert Kollegen an den Standorten Radeberg / Liegau-Augustusbad, Bischofswerda, Arnsdorf und Großbröhersdorf. Geplant war das keinesfalls. Es hat sich eher so ergeben.

4.) In den letzten Jahren haben Sie sich nicht nur intensiv um das Unternehmen gekümmert, sondern haben auch viele gemeinnützige Projekte in der Region unterstützt oder selbst gestaltet. Was sind Ihre Beweggründe dafür?

### Patrick Hahmann:

Das ist schnell beantwortet. Wir sehen es als eine Selbstverständlichkeit und als Dankbarkeit, in guten Zeiten der Gemeinschaft auch etwas zurückzugeben. Unsere Unterstützungen sind immer gemeinnützig, meist projektbezogen und möglichst nachhaltig. Es erreichten uns auch schon Anfragen zu Festen oder Feiern. So etwas lehnen wir ab. Oft stehen wir selbst ganz engagiert hinter den Ideen. Das heißt, es handelt sich niemals nicht nur um die reine Spende, sondern um ein Projekt mit viel Engagement, Kreativität und aufgewendeter Zeit.

5.) Nun hat das diesjährige Jubiläum einen bitteren Beigeschmack durch die Coronakrise bekommen. Wie haben Sie die letzten Monate erlebt? Kann man vom verfluchten siebten Jahr sprechen?

### Daniel Hammer:

So ist es. Die Dimension ließ sich nur erahnen und die Gefahr ist noch lange nicht vorbei. Was uns bisher unbeschadet durch die Pandemie führte, war ein hervor-



ragendes Krisenmanagement mit einer beispiellosen Disziplin der Kollegen. Dafür müssen wir uns an dieser Stelle ganz aufrichtig bedanken. So hatten wir bereits am 12. März ein vollständiges Notfallkonzept. Die einzelnen Standorte wurden jeweils für sich strikt isoliert. Weiterhin wandten wir eigene Regeln eher an, als sie später politisch sowieso verkündet wurden, z. B. das Besuchsverbot und die Maskenpflicht. Dadurch hatten wir einen kleinen Vorsprung, den wir bis hierher verteidigen konnten.

6.) Wie sehen Ihre Zukunftsvisionen für die AIR Kranken- und Intensivpflege GmbH aus?

### Patrick Hahmann:

Mit viel Vernunft der Gesellschaft heißt es zunächst, die Pandemie zu überstehen. Zukünftig wollen wir das bewahren und behüten, was wir bisher erreicht haben. Und das soll möglichst für alle zur Zufriedenheit erfolgen. Abschließend möchten wir uns aber noch bei allen, die uns auf unserem Weg begleitet haben und weiterhin unterstützen, ganz herzlich bedanken. Wie in anderen Bereichen auch, gelingt es uns nur gemeinsam.



Unser Team aus Bischofswerda in Zeiten von Corona.



Kranken- & Intensivpflege

Standort Liegau-Augustusbad

Tel.: 03528 455 66 12

info@air-pflege.de

Standort Bischofswerda

Tel.: 03594 714 73 60

info@air-pflege-bischofswerda.de

Wir danken für das nette Interview und wünschen für die weitere Zukunft alles Gute!

## SCHRÖER REISEN



Urlaub ab der Haustür, Ihr Partner für Reisen und Erholung  
Wir freuen uns mit Ihnen auf Reisen zu gehen!

„Fahre in die Welt hinaus, Sie ist fantastischer als jeder Traum.“  
- Ray Bradbury -

### Kleiner Einblick in unsere Tagesfahrten

Schloß Rochlitz  
68,- € / p.P.

Di. 22.09.2020

Schloß Waldenburg  
68,- € / p.P.

Do. 24.09.2020

Glücksburger Heide  
68,- € / p.P.

Mi. 30.09.2020

Vogtlandarena u. Klingenthal  
73,- € / p.P.

Mi. 07.10.2020

Weinfest beim Schuppenwirt  
63,- € / p.P.

Di. 13.10.2020

Endlich wieder Reisen und Urlaub genießen - inkl. Haustürabholung

### Mehrtagesfahrten

15.10.-21.10.2020 Weinfest am Gardasee

Für mehr Informationen zu unseren Angeboten beraten wir Sie gern persönlich in unserem Büro.

Geänderte Öffnungszeiten bis Ende Oktober: Do. & Fr. 09.00 - 13.00 Uhr  
Schröer Reisen, Hauptstraße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528-487503



# Radeberger SV Handball

Sporthalle Berufsschulzentrum Radeberg



## Auch verrückt nach Handball?

### Hallo Fans und Interessierte des Radeberger Handballs,

Es geht endlich wieder los. Die RSV-Handballabteilung freut sich auf den ersten Heimspieltag der Saison nach dem Corona-Abbruch. Wir sind sehr gespannt darauf, wie sich das bis dahin noch entwickelt und würden uns freuen wieder Spiele mit Zuschauern absolvieren zu dürfen.

**Wir freuen uns endlich wieder Handball spielen zu dürfen!**

### 1. Heimspieltag - 19. September 2020

Sporthalle Berufsschulzentrum Radeberg - Robert-Blum-Weg, Radeberg

RSV männliche D-Jugend vs BSV Görlitz	Bezirksliga	13.00 Uhr
RSV-Frauen vs SG Meißen / Riesa II	Verbandsliga	15.00 Uhr
RSV-1. Männer vs OHC Bernstadt	Verbandsliga	17.00 Uhr



Es können immer noch Spiele ohne Zuschauer stattfinden. Bitte informiert euch dazu auf der Homepage über die Entwicklung und die Hinweise zum ersten Spieltag.

**Ansprechpartner Mathias Gnädig**

mathias.gnaedig@radebergersv-handball.de

Radeberger SV, Abteilung Handball

Schillerstraße 78 | 01454 Radeberg

www.radebergersv-handball.de | facebook.com/rsvhandball

## Kleinanzeigen

**Nette Eigentümer gesucht,** welche ihr Haus verkaufen möchten. Bitte alles anbieten.  
Tel. 0351/8882688 und 0173/3677319 oder fa.manthey@gmx.de

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**Junge Familie** sucht Haus oder Baugrundstück in Radeberg und Umgebung  
Tel. 0162 / 280 19 85

**2-Zi-Whg. in Radeberg,** 56 m<sup>2</sup>, m. Küche, Bad, Balkon, Abstellkammer, 364,- € KM, 100,- € Betriebskosten, 35,- € TG-Stellplatz möglich  
Tel. 01523 / 735 24 20

**Schwarze Rennmäuse** zu verschenken  
Tel. 03528 / 44 68 84

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diese finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.

**Wir kaufen** Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36160, www.wm-aw.de Fa.

# - Oberschule Arnsdorf -

Wir schreiben gemeinsam eine Tradition neu

## FRANK EISOLD



# 31. August 20#20

## Bürgergespräch mit Christian Piwarz und Michael Harig



## CHRISTIAN PIWARZ

Frank Eisold, Christian Piwarz und Michael Harig stellen sich Ihren Fragen zum Thema Oberschule in Arnsdorf.

Feuerwehrhaus Fischbach || 17:30 Uhr  
(Gesprächsrunde mit der Jugendfeuerwehr)  
Dorfgemeinschaftshaus || 19:00 Uhr  
Fischbach



# Der Ball rollt wieder beim RSV ...



## 04. September 2020, 19.00 Uhr

- Rasenplatz im Vorwärtsstadion -

## Eröffnungsspiel

der Sparkassenoberliga Dresden für die Saison 2020/2021

## RSV gegen SG Weißig

Alle sind herzlich eingeladen, endlich wieder richtigen Fußball schauen zu können.

Es sind die bestehenden Hygiene- und Abstandsregeln einzuhalten. Z. B. wird auf das Mitführen und die Benutzung eines Mund- / Nasenschutzes hingewiesen, Personen mit Krankheitssymptomen erhalten keinen Zutritt, am Einlass sind zur besseren Kontaktverfolgung Adressdaten zu hinterlassen und die Gesamtzuschauerzahl ist gemäß Hygienekonzept auf 500 Personen begrenzt. Der Einlass erfolgt ab 17.30 Uhr zum Vorspiel der F-Jugend. Damit lange Warteschlangen vermieden werden, wird um ein rechtzeitiges Kommen gebeten. PKW-Parkplätze sind ausreichend vorhanden.

Wir bitten alle Zuschauer darum, sich an die vorgegebenen Regeln zu halten, damit es für alle ein sicherer und schöner Fußballabend wird.

## Junioren aufgepasst!

Für die Saison 2020/2021

suchen wir für unsere Großfeldmannschaften dringend Spieler in den Jahrgängen:

<b>C-Junioren</b> 2006/2007	<b>B-Junioren</b> 2004/2005	<b>A-Junioren</b> 2002/2003
--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

**Ran an den Ball - Schnuppertraining jederzeit möglich!**

### Ansprechpartner

André Marschner Abteilungsleiter Telefon: 0174 / 333 37 26 marschner@radebergersv-fussball.de	Tino Schulze Jugendleiter Telefon: 0162 / 268 91 94 schulze@radebergersv-fussball.de
--	---

Radeberger SV, Abteilung Fußball | Schillerstraße 78, 01454 Radeberg  
**www.radebergersv-fussball.de**

## Koch / Servicekraft / Verkäufer (m/w/d)

Wir bieten Ihnen in unserem Unternehmen einen lukrativen Job in der Gastro sowie im Verkauf.

**Bewerbung** bevorzugt online unter: [bewerbung@ratags.de](mailto:bewerbung@ratags.de) oder telefonisch 035973 / 62 49 42

## Termine

**Stellwerk e.V. Projekt „Lock-o-motive“**  
Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg  
Ansprechpartner: Christin Scheumann  
Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84  
www.lock-o-motive.de

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche und freuen uns, wenn ihr vorbei schaut!

- Unser Thema im September 2020 - Es geht wieder los
- 01.09.** 14.30 - 16.30 Uhr Fahrradwerkstatt - Bremsencheck
  - 02.09.** 15.00 - 17.00 Uhr Kreativtreff - Urlaubserinnerungen basteln
  - 03.09.** 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt - Musikalische Zeitreise
  - 03.09.** 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt - Wir setzen eigene Ideen um

## Stellenmarkt im Rödertal

### Küchenchef (w/m/d) gesucht



Ab dem 01.11.2020 bietet sich die einmalige Möglichkeit, im neu entstehenden Restaurant „Bandweber“ im Rödersaal, eine Karriere als Küchenleiter/-chef zu beginnen. Ein großes Mitspracherecht bei der Zusammenstellung des Küchenteams, der Speisekarte, von Buffets sowie von Gala-Menüs ermöglicht es, sich frei zu entfalten. Wir bieten eine **übertarifliche, leistungsbezogene** Bezahlung und eine hochmodern ausgestattete Küche, die absolut keine Wünsche offen lässt. Der Erhalt eines **Dienstwagens** ist möglich.

Des Weiteren werden ab 01.11.2020 gesucht (w/m/d):

**Servicekräfte - Barkeeper - Köche - Küchenhilfe**

Auch hier wird eine sehr gute, leistungsgerechte Bezahlung garantiert. Alle Stellen sind in **Teil- und Vollzeit** besetzbar!

**Bewerbungen an:** [bewerbung-gastro@roedersaal.de](mailto:bewerbung-gastro@roedersaal.de) oder von 10.00 Uhr - 14.00 Uhr direkt einen Bewerbungstermin vereinbaren unter 0170-9333302

## Ersatzverteiler gesucht (m/w/d)

für unsere Heimatzeitung **die Radeberger**

Weitere Infos: [die Radeberger](http://www.die-radeberger.de) Heimatzeitung Verlags-GmbH | Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01



Hotel • Restaurant • Ausflugsziel  
An der Luchsenburg Nr. 1 • 01896 Ohorn

**Wir suchen für unser Forsthaus Luchsenburg:**  
- Zimmermädchen  
- Koch/Köchin  
- Restaurantfachmann/  
- Restaurantfachfrau  
Vollzeit und ganzjährig

Melden Sie sich gern per Mail [info@forsthaus-luchsenburg.de](mailto:info@forsthaus-luchsenburg.de) oder telefonisch 035955 / 72314

## Einstellung ab sofort: Werde ein Teil des coolsten Teams der Stadt!

Wir suchen:

**Mitarbeiter/in**  
Kasse - Sortiment, Obst und Gemüse, Information, mit Post und Lotto Verkauf, Fleischfachverkäufer/innen - gern auch für Fisch und Wurst, Verkäufer/in Backshop und Herstellung von frischen Salaten.

**Bewerbung an:** [personal@edeka-scheller.de](mailto:personal@edeka-scheller.de) oder Edeka Scheller  
Pulsnitzer Str. 33  
01454 Radeberg

oder Sie kommen einfach unverbindlich zu unserem

**Casting Day**  
am 09. + 16.09.20  
(Lebenslauf ist ausreichend)



Scheller

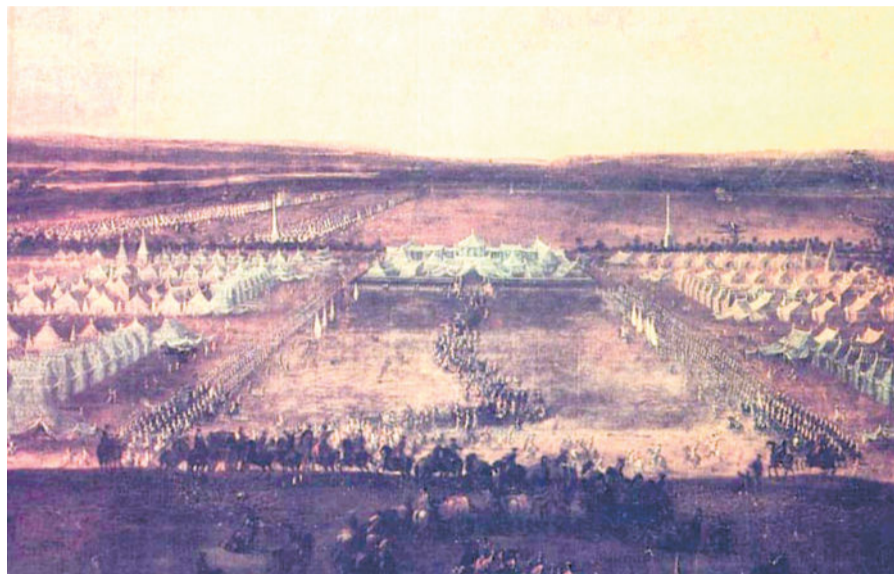


## Lotzdorfer Impressionen

von Renate Schönfuß-Krause

# Das Zeithayner Lustlager August des Starken - kein Lustlager für Lotzdorfer und sächsische Bauern

Im Jahr 1730, also genau vor 290 Jahren, war der Kurfürst zu Sachsen und König von Polen, August der Starke (1670-1733), wie so oft in Feierlaune. Er fand es an der Zeit, seine erreichte Machtstellung innerhalb Europas und „sein Sachsen“ mit seiner hohen Kultur, in Verbindung mit den Ergebnissen und dem Stand seiner durchgeführten Militärreformen, den europäischen Fürstentümern in einer pompösen Truppschau vorzuführen. Das „Zeithayner Lager“, wie es anfänglich hieß, wurde erst später als „Zeithayner Lustlager“ bezeichnet, nachdem die Einzelheiten der opulenten Feste und auch nächtlichen Gelage bekannt und es als „einzigartiges Spektakel des Jahrhunderts“ in Geschichtsbüchern verzeichnet wurde. Es fand in der Zeit vom 31. Mai - 28. Juni 1730 statt und wurde zu seiner Zeit als „Großes Campement bei Mühlberg“ bezeichnet, durchgeführt unfern des rechten Elbufers unterhalb von Meißen, nördlich vom Dorfe Zeithayn, als eine riesige sächsische Truppschau in Verbindung mit der Darbietung höfischer Prachtentfaltung und pompöser Hofhaltung.



Der Übungs- und Paradeplatz („Campement“) als Zentrum des Zeithayner Lustlagers. Gemälde von Johann Alexander Thiele, 1730. Original-Größe ca. 3 x 2 Meter.

### Zitat aus Quelle 7:

Das Bild „...eröffnet uns über einen malerischen, mit allerhand Soldatenfiguren belebten Vordergrund den Blick auf das Hauptquartier, vor dem sich gerade, auf einem großen, rechts und links von Zelten eingeschlossenen Platze, der Einzug des Preußenkönigs abspielt. Über dieses Hoflager schweift der Blick zu dem Armeelager und linker Hand davon auf die Elbe, die in der Ferne bei Riesa hervorschimmert, rechter Hand dagegen auf den durch die Pöppelmannschen Säulen abgesteckten Exerzierplatz mit dem Pavillon in der Mitte...“

Vergleichbar bis heute mit großen Manövern, wo der Welt immer wieder unter dem Wilhelm-Busch-Motto „Bewaffnet, doch als Friedensheld“ mit viel Waffengeklirr die modernste militärische Technik vorgeführt wird, um mit dieser einschüchternden Machtdemonstration den erforderlichen Respekt für die eigene Stärke einzufordern...

Denn genau das war auch das Anliegen von August dem Starken, der mit dieser Truppschau den zahlreich geladenen europäischen Fürsten und deren Militärs im Gefolge, als Abschluss und Höhepunkt seiner „Augusteischen Heeresreform“, seine zu dieser Zeit auf über 30.000 Mann angewachsene Armee in Manöveraktionen vorführte. Eine Machtdemonstration seiner Ergebnisse der Neuorganisation seines Heeres in einer Truppschau mit Feldlager, das Aufzeigen des Glanzes seiner Soldaten in neuer Bekleidung, Neubewaffnung und Darbietung ihrer Übungen in der neuen französischen Taktik - für sich selbst und die befreundeten Fürsten ein militärisches Schauspiel. Sein Leitspruch hieß: „Sic fulta manebit. Sic pax. - Auf solch eine Armee gestützt wird er dauern, der Friede“.

## Das Heer - Garant für Sicherstellung und Erhaltung der Macht

Bereits unter Kurfürst Johann Georg IV. (1668-1694) erfolgten unter dessen kurzer Regierungszeit ab 1691 erste Veränderungen für das seit 1682 bestehende „Sächsische stehende Heer“, mit der Anwerbung neuer Regimenter und der Errichtung einer Kadetten-Kompanie in Leipzig. Jedoch erst durch seinen Bruder, Kurfürst August I., später genannt August d. Starke, setzte mit dessen Regierungsantritt 1694 die bedeutendste Periode einer Veränderung des sächsischen Heeres in Bestand und Gestaltung ein. Diese neuen Strukturen wurden dringend erforderlich, als August der Starke neben der sächsischen Kurfürstentum auch die Wahl für die Königswürde von Polen und Großherzog von Litauen anstrebte. Im Juni 1697 wurde er in Warschau mit viel Bestechungsgeld zum König gewählt (ab 1697-1706 und 1709-1733), um am 15. September 1697 in Krakau als „König August II. von Polen“ gekrönt zu werden. Durch diese sächsisch-polnische Personalunion erlangte er ein großes politisches Gewicht in Europa. Kursachsen wurde dadurch zur dritten mitteleuropäischen Großmacht nach Österreich und Preußen. Jedoch sein Machtanspruch war durch immer wieder auftretende Unruhen und Erhebungen in seinen neuen Gebieten gefährdet, ebenso durch die Bedrohungen der Eroberungsfeldzüge des Schwedenkönigs Karl XII. (Großer Nordischer Krieg 1700-1721). Diese Situation veranlasste August den Starken zur Anwerbung mehrerer neuer Regimenter, um ein zahlreiches Heer aufzubauen, dessen besondere Stärke in einer guten Organisation und Disziplin gesehen wurde. Bereits 1697 verband er diese Vermehrung der Truppen mit der Gründung eines Generalstabs, 1706 reorganisierte er das Heer erneut, 1709 bemächtigte er sich mit Waffengewalt der im Nordischen Krieg vorübergehend verlorenen polnischen Krone, gründete 1712 ein Ingenieurkorps, 1723 zu Dresden die Ritterakademie zur Offiziersausbildung und erweiterte sein Heer auf bis zu 30.000 Soldaten – alle diese Schritte führten zu seinem Ziel einer „Augusteischen Heeresreform“ (Militärreformen des römischen Kaisers Augustus), um das Heer als Garant für die Sicherstellung und Erhaltung der Macht für kommende Auseinandersetzungen auszubauen. Übergreifende gesellschaftliche und politische Neuerungen gingen mit diesen Vorhaben in Sachsen einher, indem neue zentrale Behörden entstanden, der Beamtenapparat mit Bürgerlichen besetzt wurde und eine General-Konsumtionsakzise (Verbrauchs-Steuer) finanzielle Sicherheit garantierte. August der Starke förderte das Manufakturwesen, gründete 1710 die Porzellanmanufaktur in Meißen, befahl 1713 die Vermessung und Kartierung des sächsischen Straßennetzes und ab 1722 die Aufstellung von Postdistanz- und Postmeilensäulen, förderte Bauwesen, Architektur und Kunstsammlungen. In der Regierungszeit von August dem Starken und seinem Sohn, Kurfürst Friedrich August II. von Sachsen (1696-1763, reg. 1733-1763) entwickelte sich Kursachsen zu einem der wirtschaftlich führenden deutschen Länder und Dresden zu einer Kunstmetropole von europäischen Rang. Diese Zeit von 1694-1763 wird in der sächsischen Geschichte als „Augusteisches Zeitalter“ bezeichnet.

Fortsetzung erfolgt in einer der nächsten Ausgaben.

Renate Schönfuß-Krause  
www.teamwork-schoenfuss.de



## Tipps & Termine

### Stadtbibliothek Radeberg - Buchsommer

In der Stadtbibliothek Radeberg findet auch dieses Jahr wieder der Buchsommer für Jugendliche zwischen 11 und 16 Jahren statt, die Spaß am Lesen haben und auch bei steigenden Temperaturen gerne auf gedankliche Entdeckungsreise gehen. Gefördert wird das Projekt vom Sächsischen Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst und gemeinsam vom Bibliotheksverband und dem sächsischen Kultusministerium durchgeführt. Mehr als 180 brandneue Werke wurden bereitgestellt. Insgesamt 111 Jugendliche hatten sich angemeldet und tauchen während der Sommerferien in neue Welten ab. Der letzte Abgabetermin für die „Logbücher“ ist Montag, der 31.08.2020!

**Die Abschlussparty wird am Mittwoch, dem 09. September 2020, um 16.00 Uhr im Bibliotheksgarten stattfinden.**

### ACHTUNG!

Es ist eine vorherige Anmeldung erforderlich! Neben der Zertifikatsübergabe und Preisverlosung findet als Höhepunkt die Lesung von Kathleen Weise aus ihrem Buch „Wenn wir nach den Sternen greifen“ statt.

**Das Team der Stadtbibliothek Radeberg**

### Im-Puls-der-Zeit

#### Was ist ein Naturgarten?

Die Kirchengemeinde Großberkmannsdorf lädt ein zu einem interessanten Vortrag und Gespräch mit Frau Annett Welskop, Naturgartenplanerin, am **Montag, dem 07. September 2020, 19.00 Uhr bis 21.00 Uhr**, in das Dorfgemeinschaftshaus Großberkmannsdorf, Alte Hauptstraße 24.

Die Referentin wird in ihrem Vortrag und mit Bildern ökologische und gestalterische Aspekte eines Naturgartens darstellen und auf die Vielfalt und Schönheit der Natur bei der Gartengestaltung aufmerksam machen. Vorgesehen ist auch ein kleiner Rundgang im Ort (witterungsabhängig).

**Pfarrer Johannes Schreiner**

### Seniorenclub Lomnitz

#### Veranstaltungen im September 2020

**Montag, den 07.9.2020, 14.00 Uhr** - Kaffeeklatsch Handarbeiten - Seidenmalerei (bitte Schürze und Zeitung zum Unterlegen nicht vergessen)

**Dienstag, den 15.09.2020, 15.00 Uhr** - musikalischer Nachmittag auf dem Sportplatz mit den Pulsnitztalern (mit Imbiss) und Präsentation des neuen Chronik- Heftes **Montag, den 21.09.2020., 14.00 Uhr** - Kaffeeklatsch Reisevortrag „Mexico“ mit Herrn Gärtner **Anmeldung** bitte bei Fr. Jungnickel (72259) oder Fr. Reuter (53831) bis Freitag vor der Veranstaltung **Alle Senioren und Gäste sind herzlich eingeladen.**

## In ehrendem Gedenken

Alle Informationen zu unseren Trauer- und Familienanzeigen finden Sie auch unter [www.die-radeberger.de/Leistungen/Familienanzeigen](http://www.die-radeberger.de/Leistungen/Familienanzeigen)

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwägerin und Tante, Frau

### Christa Schuster



möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten für die aufrichtige Anteilnahme durch herzlich geschriebene Worte, stillen Händedruck, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit recht herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt der AIR Pflege, dem Bestattungshaus Winkler, dem Trauerredner Herrn Meyen sowie der Gärtnerei Kühnel.

### In stiller Trauer

Tochter Martina mit Familie im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im August 2020

*So plötzlich bist du von uns gegangen, zum Abschied blieb uns keine Zeit. Doch es ist schwer, es zu verstehen, dass wir uns niemals wiedersehen.*

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

### Rainer Lutze

\* 13.08.1953 † 17.08.2020

Tochter Solveig mit Familie  
Sohn Sören mit Familie  
Schwester Heidrun mit Familie  
Schwester Beate mit Familie  
Bruder Uwe mit Familie  
im Namen aller Angehörigen

*Mit Leib und Seele lege ich mich vertrauensvoll in deine Hände, denn du hast mich erlöst, treuer Gott.* Psalm 31,6.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Schwager und Onkel, Herrn

### Werner Richter

geb. 17.07.1930 gest. 19.08.2020

In stiller Trauer  
Sohn Steffen mit Marina  
Sohn Jürgen mit Isa  
Enkel mit Familien  
sowie alle Angehörigen

Der Trauergottesdienst mit Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 28.08.2020, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Kleinwolmsdorf statt.

### Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben von



### Adolf Oprach

möchten wir uns bei allen Verwandten und Bekannten für die aufrichtige Anteilnahme bedanken. Ein besonderer Dank gilt auch dem Pflegepersonal von AIR, dem Redner Herrn Meyen, dem Bestattungshaus Winkler sowie Sindy's Gänseblümchen.

In stiller Trauer  
Seine Ehefrau Helga  
im Namen aller Angehörigen

### Danksagung

Nachdem wir von meinem lieben Ehemann, unserem guten Vater und Opa

### Wolfgang „Collo“ Müller



Abschied genommen haben, ist es uns ein Bedürfnis Danke zu sagen, für die Anteilnahme, die warmherzigen Worte und einfühlsamen Briefe. Besonders möchten wir uns bei allen bedanken, die uns im vergangenen Jahr unterstützt und begleitet haben.

### In liebevoller Erinnerung

Seine Margit  
sowie seine Kinder Ina und Udo mit Familien

Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen, wir wollen nochmals Danke sagen, für alles was du uns gegeben, in deinem arbeitsreichen Leben.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vater, Opa und Uropa, Herrn

### Heinz Czech

geb. 03.08.1928 gest. 09.08.2020

In stiller Trauer  
Seine liebe Inge  
Sohn Rainer und Tochter  
Martina mit Familien

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 04.09.2020, 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

*Obwohl wir Dir die Ruhe gönnen, ist voll Trauer unser Herz. Dich leiden sehen und nicht helfen können war für uns der größte Schmerz.*



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, Vater, Schwiegervater und Opa, Herrn

### Horst Rupprecht

geb. 25.04.1941 gest. 09.08.2020

In stiller Trauer  
Seine liebe Frau Regina  
im Namen aller Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 04.09.2020 im engsten Familienkreis statt.

## Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

**Filiale 01896 Pulsnitz**      **Filiale 01477 Arnsdorf**  
**Robert-Koch-Str. 6a**      **Hauptstr. 11**  
**Tel. 035955 / 72 59 8**      **Tel. 035200 / 24 67 4**

**WINKLER**  
Bestattungshaus  
GmbH

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

**Bestattermeister im Familienunternehmen**  
**Bestattungsregelung zu Lebzeiten**  
**Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt**

BESTATTER  
Zertifiziert und  
vom Handwerk geprüft



## Ortsmeisterschaften und Familiensportfest in Lomnitz

05. / 06.09.2020 – Ein buntes, sportliches Wochenende im Waldsportpark

In Lomnitz im Waldsportpark steht der 05. / 06.09.2020 wieder ganz im Zeichen des Sports. Sonnabend werden die Ortsmeisterschaften im Fußball ausgetragen. Es spielen beispielsweise die Mannschaften von Jugendclub, Bambini-Eltern, Camevalsverein und manch anderes neues Namensgewächs gegeneinander. Der Ball wird dabei heiß umkämpft. Nach der Pokalübergabe klingt



unsere Jüngsten das Sportabzeichen ablegen. Flizzy wurde dazu extra eingeladen. Das gab richtigen Gaudi. (www.dielomnitzer.de)

Für das Ablegen des Sportabzeichens gibt es extra Stationen. Natürlich werden auch dieses Jahr wieder die Spaßstationen aufgebaut. Hier können die Eltern gemeinsam mit ihren Kindern ihr sportliches Können zeigen. Betreut werden die Stationen von unseren fleißigen Helfern aus den Vereinen und von Lomnitzer Bürgerinnen und Bürgern. Schon jetzt einen herzlichen Dank dafür. Auch an diesem Sonntag gibt es wieder Kaffee und Kuchen, Getränke- und Grillstand. In der Hoffnung auf schönes Wetter sowie eine rege Beteiligung aus Nah und Fern grüßen wir mit einem einfachen Sport frei.

### Hinweis in eigener Sache:

Die Veranstaltung wird mit genehmigtem Hygienekonzept durchgeführt.

Wir bitten alle Besucher die geltenden Hygiene- und Abstandsregeln einzuhalten.

Heimatverein Lomnitz im Namen aller Helfer u. Vereine von Lomnitz

der Nachmittag und Abend meist mit den üblichen „So sehen Sieger aus“ oder anderen Fangsängen bei einem kühlen Bier und Grillwurst aus. Unterstützt wird der Lomnitzer Sportverein an diesem Tag durch den Heimatverein Lomnitz, der wie immer für Kaffee und Kuchen verantwortlich ist und durch den LCC, welcher mit durchs Programm führt.

Am Sonntag beginnt um 14.00 Uhr das Familiensportfest. Mittlerweile nun schon zum vierten Mal. Seinen Ursprung hat es in der KITA Lomnitz. Die Eltern hatten damals die Idee gemeinsam mit ihren Kindern Wettkämpfe durchzuführen, zum Beispiel das altbekannte Schubkarrenrennen. Diese Tradition wurde nun weitergeführt und letztendlich konnten in 2018

# Mit Ilko Keßler geht eine kommunalerfahrene Führungskraft ins Arnsdorfer Rennen



Ilko Keßler kann auf jahrelange Erfahrungen in der Kommunalpolitik verweisen und hat einen maßgeblichen Anteil an der Entwicklung der Nachbargemeinde Großharthau. Das bestätigen Bürgermeister, Vereine und Vertreter anderer Parteien. (Foto von Julian Hoffmann)

Die Mitglieder des Bürgerforum 1990 votierten im Dezember 2019 einstimmig dafür, Ilko Keßler als ihren Bürgermeisterkandidaten für Arnsdorf ins Rennen zu schicken. Franziska Martin, Vorsitzende, sagte damals: „Als stimmstärkste Fraktion in unserer Gemeinde hat das Bürgerforum 1990 die Verantwortung, einen geeigneten Bürgermeister vorzuschlagen. Ilko Keßlers bodenständige Art, der diplomatische Umgang mit allen Anliegen und Herausforderungen und seine langjährige Erfahrung in der Kommunalpolitik ermöglichen es ihm, unvoreingenommen und fachlich kompetent in das Amt zu gehen.“ Mit einem „Paukenschlag“ verglich die Sächsische Zeitung die damalige Ankündigung dieser Kandidatur. Ilko Keßler ist 1971 in Dresden geboren und arbeitet beim Landesverband

der Arbeiterwohlfahrt in Sachsen, wo er einen Fachbereich mit 16 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie weiteren 55 Einrichtungen und Beratungsstellen leitet. Hier hat er sich einen Namen gemacht und verfügt über die nötigen Kontakte hin zu übergeordneten Verwaltungsebenen. Der gelernte Drucktechniker und Fachwirt für Soziales und Gesundheit wohnt im Nachbarort Seeligstadt und ist dort seit 15 Jahren kommunalpolitisch engagiert. Seit 2014 ist er Vorsitzender der SPD-Fraktion im Gemeinderat Großharthau. Über Parteigrenzen hinweg wird sein kommunaler Sachverstand gelobt. Seine Erfolgsbilanz kann sich sehen lassen: Fördermittel für Vereine, Straßen- und Umweltprojekte fanden in den letzten Jahren den Weg in die Großharthauer Ortsteile.

Anerkennung kommt ebenso von Fürsprechern, die ihm politisch nicht nah stehen, die seine ausgleichende, ehrliche und sympathische Art würdigen. „Ich habe Ilko Keßler als fachlich fundierten und überparteilich denkenden Kommunalpolitiker kennen und schätzen gelernt“, so Andreas Ehrentraut, Fraktionsvorsitzender der CDU Großharthau.

Ilko Keßler und das Bürgerforum 1990 führten in den vergangenen Monaten in allen Ortsteilen Bürgergespräche und Bürgerrundgänge durch, sprachen mit Gewerbetreibenden, Einzelhändlern, Vertretern von Vereinen und Feuerwehren. Viele Ideen, Anregungen und Wünsche haben Einfluss auf die Wahlziele genommen, mit denen sich der Kandidat zur Wahl stellt. Diese finden sich auf den Wahlplakaten wieder oder lassen sich im Wahlflyer nachlesen, der derzeit an alle Haushalte verteilt wird.

Immer wieder macht Ilko Keßler klar, dass er sich den Bürgerinnen und Bürgern mit dem Ziel zur Wahl stellt, in Arnsdorf einen Schlussstrich unter Vergangenes zu ziehen und mit allen Beteiligten nach vorn zu blicken. „Mich interessiert weniger, was bisher nicht gut lief, sondern was künftig jeder für die Gemeinde leisten will“, so Keßler dazu.



## Unser Radi schlüpft in die Turnschuh rein ... und begrüßt zum Familiensportfest Groß & Klein!

Treffen Sie unser Team in Lomnitz am 06.09.2020, ab 14.00 Uhr am Stand der Heimatzeitung **die Radeberger**

- Buntes Angebot für Kinder (u. a. Puzzeln, Radi ausmalen ...)
- Informationen rund um unsere Zeitung
- Kleinanzeigen-Annahme

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 44 23 01, Mail: zeitung@die-radeberger.de



## Langebrücker Nachrichten

# Auf Stempel tour zur Hofewiese

Wanderer haben Holger Zastrow schon lange nach einer bestimmten Sache gefragt, die hat er jetzt erfüllt.

VON SYLVIA GEBAUER

Wandern liegt derzeit voll im Trend. In vielen Regionen, vor allem im Harz, gibt es die Harzer Wandernadel mit insgesamt 222 Stempelstellen. So weit ist das Ganze in der Dresdner Heide ja noch nicht, aber Ho-

fewiesenchef Holger Zastrow hat jetzt eine Neuerung eingeführt und macht damit vor allem ganz viele Wanderer unheimlich glücklich.

Wie er auf Anfrage der „Langebrücker Nachrichten“ mitteilt, besteht der Wunsch nach einem Stempel von

der Hofewiese schon seit mittlerweile drei Jahren. „Wir haben ein paar Stammgäste aus dem Dresdner Süden, die gern wandern gehen und immer wieder danach fragen“, berichtet er und fügt an: „Da wir inzwischen auch einen sehr guten Draht zum Sächsischen und auch zum Dresdner Wanderverein haben, kommen doch recht häufig größere Gruppen sogar aus Leipzig und Umgebung und die wollen dann natürlich so einen Stempel haben“, erzählt der Hofewiesenchef. Problem war bisher die fehlende Zeit, damit aus dem Wunsch auch Wirklichkeit wird. Da hat die Corona-Krise ja doch etwas Gutes, denn nun hatte er sich eben einmal diesem kleineren Projekt gewidmet und einen Stempel kreiert. Das Ergebnis kann sich sehen lassen. Und er ist selbst gespannt, wie die Stammgäste und die Wanderer reagieren, wenn er ihnen plötzlich doch einen präsentieren kann.

Auch Postkarten hatten sich die Leute immer wieder gewünscht. „Die haben wir jetzt auch zwei Jahre im Programm. Aber Postkarten schreiben ist offenbar nicht mehr ganz so populär. Da geht nur hin und wieder was“, berichtet Holger Zastrow. Vielleicht geht ja jetzt eher die Kombination mit Karte und Stempel.



Wer will, kann sich den Stempel auch auf die Postkarte drücken lassen.



Aus unbekannter Ursache geriet das Auto eines Gastes plötzlich in Brand. Zuvor hatte er den Wagen verlassen.



## Plötzlich fängt das Auto an der Hofewiese Feuer

Großer Schreck am 18. August auf der Hofewiese: Wie Eigentümer Holger Zastrow auf Anfrage der „Langebrücker Nachrichten“ berichtete, stand das Auto eines Gastes plötzlich in Flammen. Die Ursache ist noch unklar. Er sagte, dass sich das Auto nicht mehr ausschalten ließ und nachdem er ausgestiegen war, ging es in Flammen auf. Die Feuerwehr Langebrück wurde um 12.43 Uhr

alarmiert, schnell konnte der Brand gelöscht werden. Auch die Polizei kam. „Für uns ging die Sache glimpflich aus, da im Endeffekt nur ein paar Bäume in Leidenschaft gezogen wurden und wir mit den Brandresten ein bisschen zu kämpfen hatten“, erzählte Holger Zastrow. Für die Feuerwehr war der Einsatz um 14.27 Uhr beendet. Personen wurden nicht verletzt.



Beim Eintreffen der Langebrücker Feuerwehr stand das Auto lichterloh im Flammen. FOTOS: privat

## Langebrücker lädt zur Kellerführung ein

Bereits zum 21. Mal wird am 29. und 30. August 2020 sachsenweit der Tag des offenen Weingutes gefeiert. Mit dabei ist auch der Langebrücker Weinküfermeister Stefan Bönsch. Bekanntlich lagert er seinen Wein im Kellerberg im Unterdorf in der Kirchstraße 13. Am 29. August 2020, von 10.00 bis 20.00 Uhr und am 30. August 2020, von 10.00 bis 18.00 Uhr bietet er in der Ortschaft unter anderem eine erlebnisreiche Kellerführung an. Auch Musik und Verkostungen sind vorgesehen.

## Familiengottesdienst zum Schuljahresanfang

In Langebrück werden am kommenden Sonnabend, 29. August 2020, wieder die Erstklässler eingeschult. Einen Tag später lädt die Kirchgemeinde in die Langebrücker Kirche ein. Vorgesehen ist hier am Sonntag, 30. August 2020, ein Familiengottesdienst zum Schuljahresanfang mit Taufgedächtnis. Dieser beginnt um 11.00 Uhr. Unter Beachtung der Abstandsregeln können zwischen 35 und 40 Personen in der Kirche dabei sein.



Mit der aktuellen Wanderkarte ausgerüstet, lässt sich ohne Probleme die Dresdner Heide erkunden. Und in der Hofewiese erhalten die Wanderer auf Nachfrage ab sofort einen Stempel in ihr Heft. FOTOS: Zastrow





# Der Kia Stonic. Auffallend außergewöhnlich.



Kia Stonic 1.0 T-GDI  
DREAM-TEAM EDITION  
für € 20.990,-

Jetzt Preisvorteil sichern:

€ 3.500,-<sup>1</sup>

inkl. Kia-Navigationssystem

Abbildung zeigt kostenpflichtige  
Sonderausstattung



The Power to Surprise

Mit seinem sportlich-athletischen Look, seinem großartigen Platzangebot und dem beeindruckenden Fahrgefühl begeistert der Kia Stonic auf ganzer Linie. Überzeugen Sie sich zudem von seiner Topausstattung und der 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie\*, dem Kia Qualitätsversprechen.

Leichtmetallfelgen • Außenspiegel elektrisch einstellbar und beheizbar • Klimaanlage • Dämmerungssensor  
• Multifunktionslenkrad • u. v. a.

Kraftstoffverbrauch Kia Stonic 1.0 T-GDI DREAM-TEAM EDITION (Super, Manuell (5-Gang)), 74 kW (100 PS), in l/100 km:  
innerorts 6,1; außerorts 4,8; kombiniert 5,2. CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 120 g/km. Effizienzklasse: B.<sup>2</sup>

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den neuen Kia Stonic bei einer Probefahrt.

## Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • [www.kia-radeberg.de](http://www.kia-radeberg.de)

\* Max. 150.000 km Fahrzeug-Garantie. Abweichungen gemäß den gültigen Garantiebedingungen, u. a. bei Batterie, Lack und Ausstattung. Einzelheiten unter [www.kia.com/de/garantie](http://www.kia.com/de/garantie)

<sup>1</sup> Im Aktionszeitraum vom 01.08.2019 bis 30.09.2020 erhalten Sie bei Kauf eines noch nicht zugelassenen neuen Kia Stonic einen Nachlass in Höhe von € 3500,- gegenüber der UVP der Kia Motors Deutschland GmbH, keine Barauszahlung, nicht kombinierbar mit anderen Verkaufsförderungsmaßnahmen. Details erfahren Sie bei uns. Hauspreis beinhaltet Nachlass.

<sup>2</sup> Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.